

POLICE DICTIONARY

A – Z (DEUTSCH → ENGLISCH)

Abgeordneter	deputy, member of parliament
abhalten (von)	to prevent (from)
Abhören	wiretapping
Ablage	filing
Ablauf (e. Frist)	expiry
Ablaufkalender	diary of events
ablenken (Aufmerksamkeit)	to distract
Abschirmung	shield
Abteilung	division, department
Abteilungspräsident	Deputy Assistant, Commissioner, Head of Division, Deputy Assistant, Head of Division
Abzug, freien - erzwingen	to force the granting of safe conduct
Adapter	adapter
Adressat (der Forderung)	recipient (of the demand)
Agenturmeldung	news agency report
Akku	rechargeable battery, accumulator
Akte	file, document
Alarmierung	alert(ing)
Amtsleitung	Executive Office Heads
Analoggerät	analog device
Analogleitung	analog circuit
Anfangsforderung	initial demand
Anforderungsprofil	(job/personal) requirements
Angehörige	dependants, next-of-kin

Angehörigenbenachrichtigung/-verständigung	notification of family members
Angehörigenbetreuung	family support
Angesicht zu Angesicht	face-to-face
Angestellter	employee
Anrufbeantworter	answering machine
Ansprechpartner	contact, reference person, counterpart
Anteilnahme	sympathy
Anzeichen (für)	indicator (of)
Appell (öffentlicher) an Arbeitgeber	(public) appeal to employer
Arbeitsgruppe	unit
Arbeitsplatzbeschreibung	description of the workplace/ workstation
Aufbaulehrgang	advanced course
Aufenthaltort	location
Aufenthaltort (aktueller -)	(current) location
Aufgabe haben	to be in charge of
Aufgaben, gesetzliche	statutory duties, duties by law
aufgeben	to surrender
Aufnahmedatum (Foto)	date when the photograph was taken
Aufnahmegerät	(voice) recorder
aufschieben	to postpone
Aufschub	delay
Auftrag	instruction, order
Auftragsverteilung	distribution of tasks
Auftragszuständigkeit	secondary jurisdiction
aufzeichnen (e. Unterhaltung)	to record (a conversation)
Aus-/Fortbildungskonzeption	training plan
Ausbilder	trainer, instructor, teacher
Ausbildung	education, training
Ausschuss	committee

Außenminister	Secretary of State (US), Foreign Secretary (GB)
Außenministerium/ Auswärtiges Amt (AA)	State Department (US)/ Foreign Office/ Office of Foreign Affairs
ausstrahlen	to broadcast
Austausch (einer Geisel)	exchange (of a hostage)
Ausweichplan	contingency plan
auswerten	to evaluate, to analyse
Auswertung	analysis
BAO	special base organization (SBO); task force
Batterien	batteries
Bayern	Bavaria
Beamter	civil servant, official, officer
beantragen	to apply for
beauftragt sein mit	to be tasked with
Bedrohung(slage)	threat (situation)
Bedrohungspotential	threat potential/s
befasst sein mit	to be concerned with
Befragung	questioning
befreit	freed
Befreiung	freeing, rescuing
Behörde	agency, authority, institution
Bekennerbotschaft	claim of responsibility
belehren	to instruct, to caution
Belehrung	caution
beraten	to advise, to counsel
beraten bei (Gesprächskon- takten)	to coach
Beratergruppe	advisory team
Bereitschaftspolizei	Formed Police, riot police, riot squad
Berichterstattung	coverage
beruhigen	to calm (down)
beschäftigt sich mit	deals with
Bescheinigung	certificate, certification

bestehen auf etw.	to insist/persist in sth.
betraut sein mit	to be entrusted with
Betreff	concern, reference
bewaffnet	armed
Bewegungssensor	motion detector
bewerten	to value
Bewertung	evaluation
Beziehung aufbauen	to built rapport
Blanko-Vorlagen	blank forms
Botschaft	embassy
Botschafter	ambassador
Bundesamt für Bevöl- kerungsschutz und Katastrophenhilfe	Federal Office for Civil Protection and Disaster Relief
Bundesinnenminister	Sercretary of the Interior (US)/ Home Secretary (GB)
Bundeskanzler/-amt	Federal Chancellor/ Chancellery
Bundeskriminalamt	Federal Criminal Police Office
Bundesländer	States, Länder, federal states
Bundesminister	Federal Ministers
Bundesministerium	Federal Ministry
Bundespolizei	Federal Police
Büro	office
Daten überspielen	to transfer data; to tape over a recording
Dauer	duration
Dauerdienst	permanent service, standby service, 24/7 service
Deutsche Presse Agentur	German Press Agency
Dienstgrad	rank, grade
Dienstpass	service passport, official passport
Dienstreise	official journey, business trip
Digitalkamera	digital camera

Diktiergerät	dictating machine
DNA-Material	DNA material
DNA-Untersuchung	DNA typing, molecular genetic examination
Drohung	menace
Druck	pressure
Drucker	printer
Durchwahl	extension
eingegangen bei	(demand) received by
eingestuft	classified
Einigung	agreement
Einrichtung	institution
Einsatz	operation
Einsatzabschnitt	operational unit, section
Einsatzabschnitt Tatort	crime scene section
Einsatzakte	operational file
Einsatzbefehl	operation order
Einsatzbesprechung	briefing
einsatzerprobt	field-tested
Einsatzkoffer	tactical bag
Einsatzleitstelle	command and control center
Einsatzleitung	operational staff
Einsatznachbereitung	operation debriefing
Einsatzunterlage	operational document
einschätzen	to assess, to estimate
Einstufung	security classification
Einverständniserklärung	declaration of consent
Einweisung	briefing, instruction
Emissär	emissary, envoy
Entführer	kidnapper, perpetrator
Entführte/r	hostage, abducted/kidnapped person
Entführung (Person/en)	kidnap(ping)
Entführung (Sachen)	hijacking
erheben (Informationen)	to acquire (information)

Erlass	edict, decree
Ermittler	investigator
Ermittlung(sverfahren)	investigation
Erpressung	extortion, blackmail
erreichbar, ist - unter	can be reached at, can be contacted on, is reachable on
Erreichbarkeit	contact details; reachability
Erste Hilfe Koffer	first aid kit
Erster Kriminalhauptkommissar	Detective Chief Inspector (Captain)
Erstinformation	initial/first information
Erstsprechereinweisung	first responder advice
Exekutivbefugnisse	executive powers
Fall, herausragender	prominent case
Fallanalyse/-vorstellung	case study
Falschmeldung	false report
Familienmitglieder	family members,
Faxgerät (Krypto-)	fax machine (cryptofax)
Feldtelefon	field phone
Festnahme	arrest, capture
Festnetzverbindung	landline (telephone)
Feuerwehr	fire brigade
Finanzen	finances
finanzielle Situation	financial situation
Fluchtfahrzeug	getaway car, escape vehicle
Fluchtmöglichkeit	possibility of escaping, chance to escape
Flugsicherung	air traffic control
fordern	to demand, to require
Forderung	demand
Forderung richten an jdm.	to address a demand to so.
Forderungen erfüllen	to fulfill the demands
Formular(e)	form(s)
Fortbildung	advanced training, further

freilassen, Geisel	education
Freilassung	to release a hostage
Frist (enge)	release
Führungsassistent	(a tight) deadline, time limit
	assistant to the police
	commander
Führungsgruppe (FüGr)	command unit
Führungsstab	command staff
Funkfrequenz	radio frequency
Funkgerät	radio
Funkzellenangabe	cell site data
Gefahr	endangerment, danger
Gefährdung für Leib/Leben	danger of serious harm or death
Gefährdungsanalyse/- einschätzung	threat assessment
Gefährlichkeit	dangerousness, riskiness
Geheimhaltung	secrecy
gehobener Dienst	higher service level
Geisel	hostage
Geiselnahme	hostage taking
Geld beschaffen	to get/to raise money
Geldüberbringer	courier
genehmigen (einen Antrag)	to approve (an application)
Generalbundesanwalt	Public Prosecutor General
gereizt	irritated, nervous
Gesandter	envoy
Geschäftsverteilungsplan	schedule of responsibilities
Geschäftszimmer	front office, administration office
Gesichtsverlust	loss of face
Gesprächsführung	conducting negotiations
gewalttätig	violent
Grundgesetz	Basic Law
Grundlehrgang	basic training

Gruppe	subdivision
GSG 9	GSG 9 of the Federal Police (special antiterrorist unit)
Handgranate	hand grenade
hauptamtlicher Verhandler	full time negotiator
Hauptsachbearbeiter	main case officer
Haushalt	budget
Hessen	Hesse
Hilfe (medizinische)	(medical) support/supply
Hintergrundgeräusche	background noise
höherer Dienst	senior service level
Hospitation	working visit
Ich-Botschaft	I-message
Identifizierung	identification
Informationssteuerung	routing of information
Inhalte	contents
Innenministerium	Federal Ministry of the Interior, Home Office (GB)
Internetrecherche	online (Internet) search
Interview (geben/ zur Verfügung stehen für)	interview (to give/be available for)
ISDN-Anschluss	ISDN connection
Justizbehörde	legal authority
Kamera, Fotoapparat	camera
Kartenmaterial	map collection
Kennwort (vereinbaren)	(to agree up on a) keyword
klären, etw. -	to clarify sth.
Kommunikation abbrechen	to break off a communication
Kommunikation aufrecht erhalten	to maintain communication
Kommunikationsabbruch (technisch bedingt)	communication breakdown
Kommunikationsmittel	means of communication
Kommunikationsplan	communication plan
Konsulargesetz	Law on Consular Affairs

Kontakt halten	to keep contact, keep in touch
Kontakt herstellen und halten	making and keeping contact
Kontaktaufnahme (aktive)	contacting
Konzept	concept
Kosten	expenses, costs
Kriminaldirektor	Detective Chief Superintendent
Kriminalhauptkommissar	Detective Chief Inspector (Captain)
Kriminalkommissar	Detective Inspector (First Lieutenant, Lieutenant)
Kriminaloberkommissar	Detective Inspector (First Lieutenant, Lieutenant)
Kriminaloberrat	Detective Superintendent (Major)
Kriminalpolizei	CID (Criminal Investigation Department), detective branch
Kriminalrat	Detective Superintendent (Major)
Kriminlahauptmeister	Sergeant
Krisenreaktionszentrum (KRZ)	crisis response center
Krisenstab (Mitarbeiter im -)	crisis response staff
Kurs	(training) course
labil	unstable
Ladegerät	recharger
Lagebeurteilung	assessment of the situation
Lagedarstellung	situation report, position paper,
Lagezentrum	command and operational center
Länder-Polizeidienststelle	Federal State Investigation Office
Landeskriminalamt	State Criminal Police Office, State Bureau of Criminal

Laufbahn	Investigation career
Lautsprecher	loud speaker
lebensgefährlich	life-threatening
Lebenszeichen (aktuelles -)	(current) proof of life
Lebenszeichen erhalten	to gain/obtain proof of life
Legende	cover/identity story
Legende, unter - verhandeln	to negotiate covertly
Lehrgang	training course
Lehrgangsteiter	course leader
Lehrgangsteilnehmer	participant
Lehrmaterial	teaching material
Lehrsaal	seminar room, training hall
Leitender Kriminaldirektor	Commander, (Deputy Chief Constable)
Leiter FüGr	head of the command unit/staff
Lernstoff	subject matter
Lichtbild	picture
Lieferung	delivery
Lösegeld	ransom
Lösegeldforderung	ransom demand
Lösegeldübergabe	delivery of the ransom
manipulieren	to manipulate
Mecklenburg-Vorpommern	Mecklenburg-Western Pomerania
Medien	media
Medienkonzept	media policy/concept
Medienrummel	large media attention/publicity
Medienvertreter	media representative(s)
medienwirksam	attracting publicity
Medizinische Hilfe	medical supply
Megaphon	megaphone, loud hailer
MEK	mobile surveillance unit, mobile operational unit

mentaler Zustand	mental condition/status
Mithören am Telefon, lautes/offenes -	open listening
mittlerer Dienst	intermediate service level
mitzeichnen (Unterschrift)	to co-sign
Mobiltelefon	mobile (phone), cellphone
molekulargenetische Untersuchung	DNA typing, molecular genetic examination
Motiv(lage)	motive, motivation
MOZ	RVP (rendevouz point)
Muttersprachler	native speaker
nebenamtlicher Verhandler	on-call negotiator, part-time negotiator
Nebenstelle	extension
Netzstecker	adapter
Niedersachsen	Lower Saxony
NOAH	Coordination Centre of the German Federal Government on follow-up care and help for German civilians and relatives (after accidents and terrorist attacks abroad)
Nordrhein-Westfalen	North Rhine - Westphalia
Oberstaatsanwalt	senior public prosecutor
offen verhandeln	to negotiate overtly
öffentliche Sicherheit	public security, public safety
Öffentlichkeitsarbeit	public relations public, information (unit)
Operative Fallanalyse	operational case analysis, behavioural analysis
Ordner (Akten-)	folder, formatter
Organigramm	organizational chart
originäre / subsidiäre Zustän- digkeit	original/subsidiary jurisdiction

örtliche Polizeibehörde	local police authority
Ortszeit	local time
Ortung	tracking
Parallelauswertung	parallel assessment
Passwort/PIN	password, pin
Personagramm	personal profile
Personal	staff, personnel
Personalauswahl	selection of personnel
Personalien	details
Personalrat	personnel council
Personenbeschreibung	physical/personal description
Planungsgrad	quality/intensity of planning
POL-Frage	question to gain proof of life
Polizeidienstvorschrift	German Police Regulation
Polizeiführer	incident commander ("gold")
Polizeikräfte	police forces
Polizeimeister	Constable (Sergeant)
Polizeiobermeister	Constable (Sergeant)
Präsident	President, Commissioner
Prävention	prevention
Präzisions-/Scharfschütze	sniper, sharpshooter, marksman
Presse	press
Presseauswertung	press evaluation
Pressemitteilung	press release
Pressesprecher	press officer, press attache, spokesperson
Pressestelle (verweisen an)	(refer to the) press office
Privatsphäre (Verlust der)	(loss of) privacy
Prüfung (absolvieren)	(to pass an) examination
psychischer Zustand	mental condition
psychologische Betreuung	psychological care
Radiobotschaft	radio message

Raten	instalments
Recherche	investigation; inquiry; enquiry; research
Rechtsgrundlage	legal basis
Rechtshilfe	legal assistance
Rechtshilfeersuchen	request for legal assistance
Referat	section
Regierungsvertreter	government representative
reizbar	irritable
Rettungsdienst	rescue service
Rettungswagen	ambulance
Rheinland-Pfalz	Rhineland-Palatinate
Risiko erhöhen	increase the risk
Rollenspiel	role-play
routinemäßig	routine (practice/experience)
Rückführungskonzept	return concept, hostage reception plan
Rufbereitschaft haben	to be on call / on standby
Ruhe bewahren	to keep calm
Sachbearbeiter	official in charge
Sachgebiet	unit
Sachsen	Saxony
Sachsen-Anhalt	Saxony-Anhalt
Sachverhalt	facts of the case
Salami-Taktik	to do sth. bit by bit
satellitengestützt	satellite-supported/aided
Satellitentelefon	satellite telephone
Scanner	scanner
Schlagwort	catchword
Schutzpolizei	uniformed branch, uniformed police/department
Schutzschild	ballistic shield
Schutzweste	bulletproof vest
SEK	S.W.A.T. (Special Weapons and Tactics), tactical intervention unit

Selbstanbieter	volunteer, third person that offers to solve the situation
Seminar	seminar
senden	to broadcast
Sensationsjournalismus	sensational journalism, sensationalism
sich ergeben	to surrender
Situation (bewerten)	(to judge/value) the situation
Sitz (i.S. von Liegenschaft)	location, site, seat
Sonderaufträge	special order/mission
Sonderbeauftragter	special representative
sorgen für	to care for
Spezialeinheiten/-kräfte	tactical/special police forces
Speziallehrgang	specialized training
Sprachausbildung	language training
Sprachkenntnisse	knowledge of languages
Sprecher (in Familie)	family communicator, victim communicator
Sprecher (in VG)	primary negotiator
Sprecher, Geisel als -	hostage as spokesperson
Sprechererkennung	speaker recognition
Sprechergruppe	negotiation cell, (GB: "Red Centre")
Sprecherlehrgang	negotiator course/training
Sprengsatz	explosive device
Sprengstoff	explosive material, explosives
Spur (verfolgen)	trace (to pursue)
Staatsanwalt	public prosecutor
Staatsanwaltschaft	public prosecutor's office
Staatsbürger/-angehöriger	citizen
Staatsbürgerschaft (doppelte)	(dual) citizenship
Stabilisierung (von)	stabilization (of)
Stabsrahmenübung	command-staff-only exercise
Standardmaßnahme	standard program, Standard

Standortbestimmung und Lokalisierung	Operating Procedure (SOP) tracking and location
Stichpunkte	bullet point notes
Stimme	voice
Stimmenwechsel	change of voice
Stimmhöhe	pitch of the voice
Strafgesetzbuch (StGB)	penal code, criminal code
Straftat	criminal act, criminal offence, punishable act
Strafverfahren	criminal proceedings
Strafverfolgung	prosecution, law enforcement
Stressbewältigung	coping with stress and conflict
Stressprophylaxe	stress prevention
Stundenplan	timetable, schedule
Suizid	suicide
taktische und technische Beratung	tactical and technical advice
Taschenlampe	torch
Tatbestandsmerkmale	facts in issue
Täter	perpetrator, offender (hier auch: captor, abductor, kidnapper, hostage-taker)
Täter-Opfer-Beziehung	relationship between offender and victim
Tathergang	sequence of events
Tatort	crime scene, place of offence
Täuschung	deception
Technik (bedienen/verbinden)	(to operate/connect) technology
Teilnahme	participation
Teilnahmebescheinigung	attendance/participation certificate
Teilsummen	partial amounts

Telefon	(tele)phone
Telefonüberwachung	telephone intercept, wiretapping
Telefonzentrale	switchboard
Termin (ausmachen)	(to make/to fix an) appointment
Thüringen	Thuringia
Todesnachricht	death notification
traumatisiert	traumatized
Treffpunkt	venue, meeting point
Trittbrettfahrer	hoaxer
Übergabe	handover
Übernahme	takeover
Übung	exercise, practice
Uhr stellen	to set a watch
Uhrenvergleich anstellen	to check/to equalize watches
Ultimatum/letzter Termin	deadline
Umfeld, soziales	(social) circumstances/ surroundings
unberechenbar	unpredictable
Unterabschnitt	subsection
Unterausschuss	subcommittee
Unterhändler	envoy, emissary
Unterlagen	papers, documents, brochures
Unterricht	instruction, teaching, lessons
Unterricht geben	to hold/to give lessons
Unterrichtseinheit	lesson, period
Unterstellung (von Polizeikräften)	subordination (of police forces)
Unterstützung (emotionale)	(emotional) support
unverzüglich	without delay
Urkunde	certificate, certification
USBV	I.E.D. (Improvised Explosive Device)
Veranstalter	organizer
verantwortlich sein für	to be responsible for

Verbindung	connection
Verbindung (gegenseitige)	interconnection
Verbindung, in - stehen	to intercommunicate
Verbindungsbeamter	liaison officer
Verfassung	constitution
Verhalten (aggressives)	(aggressive) behaviour
Verhaltensmuster	behaviour pattern
verhandeln	to negotiate
Verhandler	negotiator
Verhandlertraining	negotiator training
Verhandlungen	negotiations
Verhandlungsgruppe	negotiation team, CNT (Crisis Negotiation Team)
Verhandlungsstrang	line of negotiation
Verhandlungsstrang, einziger	single point of contact (SPOC)
Verhandlungsziele	objectives of negotiation
verhindern	to prevent
Verkehrsdienst	traffic police
verlängern	to extend / prolong a conversation
Verlängerung (zeitlich)	extention, prolongation
verletzen	to injure, to violate, to hurt
verletzte Person	injured person
Verletzung	injury
Vermerk	note
Vermittler	intermediary, TPI (Third Party Intermediary), mediator
Veröffentlichungen,(vor, zeitl.)	(prior to any) media releases
Verpflegung	food supply, fare
Verpflichtungserklärung	declaration of obligation
Verschleierung	deception
verschlüsselt (kommunizieren)	to communicate coded/ encrypted
Verschwiegenheit	discretion, discreetness
Versteck (man versteckt sich)	hide-out, hiding place

Versteck (man wird versteckt)	stronghold
Vertrauen schaffen	to build rapport / trust / faith
Vertrauensbasis	relationship/position of trust
vertrauensvoll	trustful, faithful
Vertreter (Repräsentant)	representative
Vertreter (Stellvertreter)	deputy, replacement
Verwaltung	administration
verwandt	related
Verwandter	relative
Verwandtschaftsgrad	degree of relationship
verweigern, abstreiten	to deny
Verweigerung, Ablehnung	denial
verwirren,	to distract
verzögern	to delay
Verzögerungstaktiken	delaying tactics
Videobotschaft	message via video
Visitenkarte	(business) card
Visualisierung	visualization
Vize-Präsident	Vice-President
vorbereiten auf (Kontakte)	to prepare for (contacts)
Vorbereitung	preparation
Vorfall	incident
Vorgang	document, report, file, case
Vorgangsteuerung	routing of documents, reports and files
Vorstrafe	previous conviction
Vortrag	lecture, speech, presentation
Vortrag halten	to hold a lecture, to give a speech
Vorwahl	area code
VS-geheim	secret
VS-NfD	restricted
VS-streng geheim	top secret
VS-vertraulich	confidential
Wanze	bug

Wasserschutzpolizei	waterways police
Weinkrämpfe	crying fits, sobbing fits
Weiterleitung (von Informationen)	processing/passing on (of information)
Weltempfänger	multi-band radio
Zeit (auf - spielen)	to stall, to play for time
Zeit gewinnen (ausreichend)	to gain (sufficient) time
Zeitabgleich	check of time
Zeitdauer	duration
Zeitfenster	time slot, 'window'
Ziel	aim, target, goal, objective
Zielfahndung	fugitive unit
Zubehör	accessories
Zugriff	arrest, capture
zugrundeliegend	underlying
Zündkapsel	blasting cap
zurückverfolgen	to retrace
Zustand (der Geisel)	condition
zuständig sein (für)	to be responsible (for), to be of competent jurisdiction, to have jurisdiction over
Zuständigkeit (in eigener -)	within one's own responsibility/jurisdiction
Zuständigkeitsbereich	area of jurisdiction
zustimmen, einwilligen (zu)	to consent (to)
zwingen (er-)	to force

A – Z (ENGLISCH → DEUTSCH)



24/7 service	Dauerdienst
abducted person	Entführte/r
accessories	Zubehör, Zusatz
adapter	Adapter, Netzstecker
administration	Verwaltung
administration office	Geschäftszimmer
advanced course	Aufbaulehrgang
advanced training	Fortbildung
advisory team	Beratergruppe
agency	Behörde
agreement	Einigung
aim	Ziel
air traffic control	Flugsicherung
alert(ing)	Alarmierung
ambassador	Botschafter
ambulance	Rettungswagen
analog circuit	Analogleitung
analog device	Analoggerät
analysis	Auswertung
answering machine	Anrufbeantworter
appeal to (public -)	(öffentlicher) Appell an
appointment	Termin
approach	Kontaktaufnahme, Annäherung
area code	Vorwahl, Ortskennzahl
area of jurisdiction	Zuständigkeitsbereich
armed	bewaffnet
arrest	Zugriff, Festnahme
assessment of the situation	Lagebeurteilung
assistant to the police commander	Führungsassistent

attendance certificate	Teilnahmebescheinigung
attracting publicity	medienwirksam
authority	Behörde
background noise	Hintergrundgeräusche
ballistic shield	Schutzschild
Basic Law	Grundgesetz
basic training	Grundlehrgang
batteries	Batterien
Bavaria	Bayern
behaviour (aggressive)	Verhalten (aggressives)
behaviour pattern	Verhaltensmuster
behavioural analysis	Operative Fallanalyse
blackmail	Erpressung
blank forms	Blanko-Vorlagen
blasting cap	Zündkapsel
briefing	Einsatzbesprechung
brochures	Unterlagen
budget	Haushalt
bug	Wanze
bullet point notes	Stichpunkte
bulletproof vest	Schutzweste
camera	Kamera, Fotoapparat
can be reached at/ can be contacted on	ist erreichbar unter
Captain, Staff Captain	KHK, EKHK
card, business -	Visitenkarte
career	Laufbahn
case	Fall
case study	Fallanalyse/-vorstellung
catchword	Schlagwort
caution	Belehrung
cell site data	Funkzellenangabe
cellphone	Mobiltelefon
certificate/certification	Bescheinigung
change of voice	Stimmenwechsel

CID (Criminal Investigation Department)	Kriminalpolizei
citizen	Staatsbürger/-angehöriger
citizenship (dual -)	(doppelte) Staatsangehörigkeit
civil servant	Beamter
claim of responsibility	Bekennerbotschaft
classified	eingestuft
CNT (Crisis Negotiation Team)	Verhandlungsgruppe
coded	verschlüsselt
command and control center	Einsatzleitstelle
command and operational center	Lagezentrum
command staff	Führungsstab
command unit	Führungsgruppe (FüGr)
Commander	Leitender Kriminaldirektor
Commissioner	Abteilungspräsident
committee	Ausschuss
communication breakdown	Kommunikationsabbruch
communication plan	Kommunikationsplan
concept	Konzept
concern	Betreff
condition	Zustand (der Geisel)
conducting negotiations	Gesprächsführung
confidential	VS-vertraulich
connection	Verbindung
Constable (Sergeant)	Polizei(ober)meister
constitution	Verfassung
contact (person)	Ansprechpartner
contact details	Erreichbarkeit
contacting	Kontaktaufnahme (aktive)
contents	Inhalte
contingency plan	Ausweichplan
Coordination Centre of the	NOAH

German Federal Government on follow-up care and help for German civilians and relatives (after accidents and terrorist attacks abroad)	
coping with stress and conflict	Stressbewältigung
costs	Kosten
counterpart	Ansprechpartner
courier	Geldüberbringer
course leader	Lehrgangisleiter
cover story	Legende
coverage	Berichterstattung
crime scene	Tatort
crime scene section	Einsatzabschnitt Tatort
criminal proceedings	Strafverfahren
crisis response center	Krisenreaktionszentrum(KRZ)
crisis response staff	Krisenstab (Mitarbeiter im)
crying fits	Weinkrämpfe
cryptofax	Krypto-Faxgerät
danger of serious harm or death	Gefährdung für Leib und Leben
danger to	Gefahr für
dangerousness	Gefährlichkeit
DNA material	DNA-Material
DNA typing, molecular genetic examination	molekulargenetische Unter- suchung
deadline	Ultimatum, letzter Termin
deadline (tight -)	(enge) Frist
death notification	Todesnachricht
deception	Täuschung, Verschleierung
declaration of consent	Einverständniserklärung
declaration of obligation	Verpflichtungserklärung
decree	Erlass
degree of relationship	Verwandtschaftsgrad
delay	Verzögerung

delaying tactics	Verzögerungstaktiken
delivery	Lieferung
delivery of the ransom	Lösegeldübergabe
demand	Forderung
denial	Verweigerung, Ablehnung
department	Abteilung
dependants	Angehörige
deputy	Abgeordneter; Vertreter (Stellvertreter)
Deputy Assistant Commissioner	Abteilungspräsident
Deputy Chief Constable	Leitender Kriminaldirektor
description of the workplace/ workstation	Arbeitsplatzbeschreibung
detective branch	Kriminalpolizei
Detective Chief Superintendent	Kriminaldirektor
Detective Chief Inspector	(Erster) Kriminalhaupt- kommissar
Detective Inspector	Kriminal(ober)kommissar
Detective Superintendent	Kriminal(ober)rat
diary of events	Ablaufkalender
dictating machine	Diktiergerät
digital camera	Digitalkamera
discreetness	Verschwiegenheit
discretion	Verschwiegenheit
distribution of tasks	Auftragsverteilung
division	Abteilung
document	Vorgang, Urkunde, Akte
documents	Unterlagen
duration	Dauer
duties by law	gesetzliche Aufgaben
edict	Erlass
embassy	Botschaft
emissary	Emissär

employee	Angestellte/r
employer	Arbeitgeber
encrypted	verschlüsselt
endangerment	Gefahr
envoy	Gesandter, Unterhändler
escape vehicle	Fluchtfahrzeug
escape, chance to -	Fluchtmöglichkeit
escaping, possibility of -	Fluchtmöglichkeit
evaluation	Bewertung
examination	Prüfung
exchange (of a hostage)	Austausch (einer Geisel)
Executive Office Heads	Amtsleitung
executive powers	Exekutivbefugnisse
exercise	Übung
expenses	Kosten
expiry	Ablauf (e. Frist)
explosive device	Sprengsatz
explosive material	Sprengstoff
extension	Nebenstelle, Durchwahl
extention	Verlängerung (zeitlich)
extortion	Erpressung
face-to-face	Angesicht zu Angesicht
facts in issue	Tatbestandsmerkmale
facts of the case	Sachverhalt
faithful	vertrauensvoll
false report	Falschmeldung
family communicator	Sprecher (in Familie)
family members	Familienmitglieder
family support	Angehörigenbetreuung
fax machine	Faxgerät
Federal Chancellor/ Chancellery	Bundeskanzler/-amt
Federal Criminal Police Office	Bundeskriminalamt
Federal Ministers	Bundesminister
Federal Ministry	Bundesministerium

Federal Ministry of the Interior, Home Office (GB)	Innenministerium
Federal Office for Civil Protection and Disaster Relief	Bundesamt für Bevölkerungsschutz und Katastrophenhilfe
Federal Police	Bundespolizei
Federal State Investigation Office	Länder-Polizeidienststelle
federal states	Bundesländer
field phone	Feldtelefon
field-tested	einsatzerprobt
file	Akte
filing	Ablage
financial situation	finanzielle Situation
fire brigade	Feuerwehr
first aid kit	Erste Hilfe Koffer
first information	Erstinformation
first responder advice	Erstsprechereinweisung
folder	(Akten-) Ordner
food supply	Verpflegung, Kost
Foreign Office	Außenministerium/ Auswärtiges Amt (AA)
Foreign Secretary (GB)	Außenminister
form(s)	Formular(e)
formatter	(Akten-) Ordner
freed	befreit
freeing	Befreiung
front office	Geschäftszimmer
fugitive unit	Zielfahndung
full time negotiator	hauptamtlicher Verhandler
further education	Fortbildung
German Police Regulation	Polizeidienstvorschrift
German Press Agency	Deutsche Presse Agentur
getaway car	Fluchtfahrzeug
government representative	Regierungsvertreter

grade	Dienstgrad
GSG 9 of the Federal Police (special antiterrorist unit)	GSG 9
hand grenade	Handgranate
handover	Übergabe
Head of Division	Abteilungsleiter, -präsident
head of the command unit/staff	Leiter FüGr
Hesse	Hessen
hide-out	Versteck (man versteckt sich)
hiding place	Versteck (man versteckt sich)
higher service level	gehobener Dienst
hijacking	Entführung (einer Sache)
hoaxer	Trittbrettfahrer
Home Secretary (GB)	Bundesinnenminister
hostage	Geisel, bzw. Entführte/r
hostage reception plan	Rückführungskonzept
hostage taking	Geiselnahme
identification	Identifizierung
identity story	Legende
I-message	Ich-Botschaft
incident	(Tat-) Vorfall
incident ("gold") commander	Polizeiführer
increase the risk	Risiko erhöhen
indicator (of)	Anzeichen (für)
initial demand	Anfangsforderung
initial information	Erstinformation
injured person	verletzte Person
injury	Verletzung, Beschädigung
instalments	Raten
institution	Einrichtung
instructing (of external forces)	Unterstellung/Einweisung (von fremden Kräften)
instruction	Auftrag; Unterricht
instructor	Ausbilder

intensity of planning	Planungsgrad
interconnection	Verbindung (gegenseitig)
intermediary	Vermittler
intermediate service level	mittlerer Dienst
interview (to give/to be available for an)	Interview (geben/ zur Verfügung stehen für)
investigation	Ermittlung, Recherche
investigator	Ermittler
irritable	reizbar
irritated	gereizt
is concerned with	befasst sich mit
is reachable on	ist erreichbar unter
ISDN connection	ISDN-Anschluss
kidnap(ping)	Entführung
kidnapped person	Entführter
kidnapper	Entführer
knowledge of languages	Sprachkenntnisse
Länder	Bundesländer
landline (telephone)	Festnetzverbindung
language training	Sprachausbildung
law enforcement	Strafverfolgung
Law on Consular Affairs	Konsulargesetz
lecture	Vortrag
legal assistance	Rechtshilfe
legal authority	Justizbehörde
legal basis	Rechtsgrundlage
lesson	Unterrichtseinheit
lessons	Unterricht
liaison officer	Verbindungsbeamter
Lieutenant, (auch: First -)	Kriminal(ober)kommissar
life-threatening	lebensgefährlich
line of negotiation	Verhandlungsstrang
local police authority	örtliche Polizeibehörde
local time	Ortszeit
location	Aufenthaltsort; Lokalisierung;

	Sitz (i.S. von Liegenschaft)
loss of face	Gesichtsverlust
loud hailer	Megaphon
loud speaker	Lautsprecher
Lower Saxony	Niedersachsen
main case officer	Hauptsachbearbeiter
Major	Kriminal(ober)rat
map collection	Kartenmaterial
marksman	Präzisions-/Scharfschütze
means of communication	Kommunikationsmittel
Mecklenburg-Western Pomerania	Mecklenburg-Vorpommern
media attention, large -	Medienrummel
media policy/concept	Medienkonzept
mediator	Vermittler
medical supply/support	medizinische Hilfe
meeting point	Treffpunkt
member of parliament	MdB
menace	Drohung
mental condition/status	mentaler/psychischer Zustand
message via video	Videobotschaft
mobile (phone)	Mobiltelefon
mobile surveillance unit	MEK
motion detector	Bewegungssensor
motivation/motive	Motiv(lage)
native speaker	Muttersprachler
negotiation cell	Sprechergruppe
negotiation team	Verhandlungsgruppe
negotiations	Verhandlungen
negotiator	Verhandler, Verhandlungs- führer
negotiator (primary -)	Sprecher in Sprechergruppe
negotiator training	Verhandlertraining
news agency report	Agenturmeldung

next-of-kin	Angehörige
North Rhine – Westphalia	Nordrhein- Westfalen
note	Vermerk
notification of family members	Angehörigenbenachrichtigung/-verständigung
objective (= desired outcome)	(polizeiliches) Ziel
objectives of negotiation	Verhandlungsziele
office	Büro
Office of Foreign Affairs	Außenministerium/ Auswärtiges Amt (AA)
officer/official	Beamter
official in charge	Sachbearbeiter
official journey	Dienstreise
official passport	Dienstpäss
on-call negotiator	nebenamtlicher Verhandler
online (Internet) search	Internetrecherche
open listening	lautes Mithören am Telefon
operation	Einsatz, Lage
operation debriefing	Einsatznachbereitung
operation order	Einsatzbefehl
operational case analysis	Operative Fallanalyse
operational document	Einsatzunterlage
operational file	Einsatzakte
operational staff	Einsatzleitung
operational unit	Einsatzabschnitt
order	Auftrag
organizational chart	Organigramm
organizer	Veranstalter
original jurisdiction	originäre Zuständigkeit
papers	Unterlagen
parallel assessment	Parallelauswertung
partial amounts	Teilsommen
participant	Teilnehmer
participation (certificate)	Teilnahme (-bescheinigung)
part-time negotiator	nebenamtlicher Verhandler

password	Passwort
penal code	Strafgesetzbuch
permanent service	Dauerdienst
perpetrator	Täter
personal description	Personenbeschreibung
personal details	Personalien
personal profile	Personagramm
personnel	Personal
personnel council	Personalrat
personnel, selection of -	Personalauswahl
physical description	Personenbeschreibung
picture	Lichtbild
pitch of the voice	Stimm lage
planning, quality of -	Planungsgrad
police forces	Polizeikräfte
Police Staff College (BE)	Polizeiführungsakademie
position of trust	Vertrauensbasis
position paper	Positionspapier/Lagedarstellung
practice	Übung
preparation	Vorbereitung
presentation	Vortrag
President	Präsident
press	Presse
press evaluation	Presseauswertung
press office (refer to)	Pressestelle (verweisen an)
press officer/attache	Pressesprecher
press release	Pressemitteilung
pressure	Druck
prevention	Prävention
previous conviction	Vorstrafe
printer	Drucker
prior to	vor (zeitl.)
privacy, loss of -	Privatsphäre (Verlust der)

processing on (of)	Weiterleitung (von Info etc.)
prolongation	Verlängerung (zeitlich)
prominent case	herausragender Fall
proof of life (current -)	(aktuelles) Lebenszeichen
prosecution	Strafverfolgung
psychological care	psychologische Betreuung
public information unit	Abteilung für Öffentlichkeitsarbeit
public prosecutor	Staatsanwalt
Public Prosecutor General	Generalbundesanwalt
public prosecutor´s office	Staatsanwaltschaft
public relations	Öffentlichkeitsarbeit
public safety/security	öffentliche Sicherheit
publicity	öffentliche Aufmerksamkeit
question to gain proof of life	POL-Frage
questioning	Befragung
radio	Funkgerät
radio frequency	Funkfrequenz
radio message	Radiobotschaft
radio, multi-band -	Weltempfänger
rank	Dienstgrad
ransom	Lösegeld
ransom demand	Lösegeldforderung
reachability	Erreichbarkeit
received by	eingegangen bei
rechargeable battery	Akku(mulator)
recharger	Ladegerät
recipient (of the demand)	Adressat (der Forderung)
recorder (voice-)	Aufnahmegerät
Red Centre (GB)	Sprechergruppe
reference	Betreff, Bezug
reference person	Ansprechpartner
related	verwandt
relationship between offender and victim	Täter-Opfer-Beziehung

relationship of trust	Vertrauensverhältnis/-basis
relative	Verwandter
release (of a hostage)	Freilassung (einer Geisel)
released	freigelassen
replacement	Stellvertreter, Ersatz
representative	Vertreter (Repräsentant)
representatives of the media	Medienvertreter
request for legal assistance	Rechtshilfeersuchen
requirements (job/personal -)	Anforderungsprofil
rescue service	Rettungsdienst
rescuing	Befreiung
research	Recherche
responsibility	Zuständigkeit
restricted	VS-NfD
return concept	Rückführungskonzept
Rhineland-Palatinate	Rheinland-Pfalz
riot police/squad	Bereitschaftspolizei
riskiness	Gefährlichkeit
role-play	Rollenspiel
routine (practice/experience)	routinemäßig
routing of documents, reports and files	Vorgangsteuerung
routing of information	Informationssteuerung
RVP (rendevouz point)	MOZ
S.W.A.T. (Special Weapons and Tactics)	SEK
satellite telephone	Satellitentelefon
satellite-supported/-aided	satellitengestützt
Saxony	Sachsen
Saxony-Anhalt	Sachsen-Anhalt
scanner	Scanner, Abtaster
schedule	Stundenplan
schedule of responsibilities	Geschäftsverteilungsplan
secondary jurisdiction	Auftragszuständigkeit
secrecy	Geheimhaltung

secret	VS-geheim
Secretary of State (US)	Außenminister
section	Referat; Einsatzabschnitt
security classification	(Sicherheits-) Einstufung
seminar	Seminar
seminar room	Lehrsaal
senior public prosecutor	Oberstaatsanwalt
senior service level	höherer Dienst
sensational journalism	Sensationsjournalismus
sequence of events	Tathergang
Secretary of the Interior (US)	Bundesinnenminister
Sergeant	Kriminalhauptmeister
service passport	Dienstpass
sharpshooter	Präzisions-/Scharfschütze
shield	Abschirmung
single point of contact (SPOC)	einziges Verhandlungsstrang
site	Sitz (i.S. von Liegenschaft)
situation report	Lagedarstellung
sniper	Präzisions-/Scharfschütze
sobbing fits	Weinkrämpfe
social circumstances/ surroundings	soziales Umfeld
speaker course/training	Sprecherlehrgang
speaker recognition	Sprechererkennung
special base organization (SBO)	Besondere Aufbauorgani- sation (BAO)
special order/mission	Sonderauftrag
special police forces	Spezialeinheiten/-kräfte
special representative	Sonderbeauftragter
special training course	Speziallehrgang
speech	Vortrag
spokesperson	Sprecher; Pressesprecher
stabilization (of)	Stabilisierung
staff	Personal
staff-only exercise	Stabsrahmenübung

Standard Operating Procedure	Standardmaßnahme
standard program	Standardmaßnahme
standby service	Dauerdienst
State Criminal Police Office, State Bureau of Criminal Investigation	Landeskriminalamt
States	Bundesländer
statutory duties	gesetzliche Aufgaben
stress prevention	Stressprophylaxe
stronghold	Versteck (man wird versteckt)
subdivision	Gruppe
subject matter	Lernstoff
subordination	Unterstellung
subsection	Unterabschnitt
subsidiary jurisdiction	subsidiäre Zuständigkeit
suicide	Suizid
support (emotional)	(emotionale) Unterstützung
switchboard	Telefonzentrale
sympathy	Anteilnahme
tactical and technical advice	taktische und technische Beratung
tactical bag	Einsatzkoffer
tactical police forces	Spezialeinheiten/-kräfte
takeover	Übernahme
target	Ziel
teacher	Ausbilder
teaching material	Lehrmaterial
telephone intercept	Telefonüberwachung
telephone, phone	Telefon
threat (situation)	Bedrohung (slage)
threat assessment	Gefährdungsanalyse/- einschätzung
threat potential	Bedrohungspotential
threat situation	Bedrohungslage

Thuringia	Thüringen
time limit	Frist
time slot	Zeitfenster
time, check of -	Zeitabgleich
timetable	Stundenplan
to acquire information	erheben (Informationen)
to address a demand to so.	Forderung richten an jdm.
to advise	beraten
to apply for	beantragen
to approve (an application)	genehmigen (einen Antrag)
to be entrusted with	betraut sein mit
to be in charge of	Aufgabe haben
to be on call/on standby	Rufbereitschaft haben
to be responsible (for)	verantwortlich sein/zuständig sein (für)
to be tasked with	beauftragt sein mit
to broadcast	senden, ausstrahlen
to build rapport/trust/faith	Vertrauen schaffen
to calm (down)	beruhigen
to care for	sorgen für
to caution	belehren
to clarify sth.	etw. klären
to coach	beraten bei (Gesprächskontakten)
to consent (to)	zustimmen, einwilligen (zu)
to co-sign	mitzeichnen
to counsel	beraten
to deal with	sich beschäftigen mit
to delay	verzögern
to demand	fordern
to deny	verweigern, abstreiten
to distract	verwirren, ablenken
to do sth. bit by bit	‘Salami-Taktik’
to estimate the situation	Situation bewerten
to evaluate	bewerten

to extend	verlängern
to force	zwingen
to force the granting of safe conduct	freien Abzug erzwingen
to fulfill the demands	Forderungen erfüllen
to gain (sufficient) time	Zeit gewinnen (ausreichend)
to gain proof of life	Lebenszeichen erhalten
to get money	Geld beschaffen
to give a speech	Vortrag halten
to give lessons	Unterricht geben
to hold a lecture	Vortrag halten
to hold lessons	Unterricht geben
to hurt	verletzen
to injure	verletzen
to insist in	bestehen/beharren auf etw.
to instruct	einweisen, belehren
to intercommunicate	in Verbindung stehen
to judge the situation	Situation bewerten
to keep calm	Ruhe bewahren
to keep contact, keep in touch	Kontakt halten
to maintain communication	Kommunikation aufrecht erhalten
to make an appointment	Termin (ausmachen)
to make contact	Kontakt herstellen
to manipulate	manipulieren
to negotiate	verhandeln
to negotiate covertly	unter Legende verhandeln
to negotiate overtly	offen verhandeln
to obtain proof of life	Lebenszeichen erhalten
to operate technology	Technik bedienen
to persist in	bestehen/beharren auf etw.
to play for time	auf Zeit spielen
to postpone	aufschieben
to prepare for contacts	vorbereiten auf (Kontakte)
to prevent	verhindern, abhalten von

to prolong	verlängern
to raise money	Geld beschaffen
to record (a conversation)	aufzeichnen (e.Unterhaltung)
to refrain from	zurück-/abhalten von
to require	(er)fordern
to retrace	zurückverfolgen
to set a watch	Uhr stellen
to stall	Zeit schinden
to surrender	aufgeben, sich ergeben
to tape over a recording	Daten überspielen
to transfer data	Daten überspielen
to value the situation	Situation bewerten
to violate	verletzen
top secret	VS-streng geheim
torch	Taschenlampe
tour of duty	Dienstreise
TPI (Third Party Intermediary)	Vermittler
trace (to pursue)	Spur (verfolgen)
tracking	Ortung, Standortbestimmung
traffic police	Verkehrsdienst
trainer	Ausbilder
training	Ausbildung
training course	Lehrgang, Kurs
training plan	Aus-/Fortbildungskonzeption
traumatized	traumatisiert
trustful	vertrauensvoll
underlying	zugrundeliegend
uniformed branch/police	Schutzpolizei
unit	Arbeitsgruppe, Sachgebiet
unpredictable	unberechenbar
unstable	labil, unbeständig
venue	Treffpunkt
Vice-President	Vize-Präsident
victim	Opfer
victim communicator	Sprecher (in Familie)

violent	gewalttätig
visualization	Visualisierung
voice	Stimme
voice recognition	Spracherkennung
watch (to set a -)	Uhr (stellen)
waterways police	Wasserschutzpolizei
wiretapping	Telefonüberwachung, Abhören
within one's own jurisdiction	in eigener Zuständigkeit
without delay	unverzüglich
working trip	Dienstreise
working visit	Hospitation

